

Marc-Antoine Charpentier
(c.1645-1704)

Psalm 26 (27)

Dominus illuminatio
mea H.229

Edited by Lewis Jones, 2009

In editing this *grand motet* from facsimile, I have endeavoured to provide an edition that retains the idiosyncrasies of the original (for example, the naming of individual soloists, Charpentier's directions as to the length of pauses) whilst still providing a clear and practical score. Editorial additions are mostly marked with square brackets, with exceptions as noted below.

Clefs have been modernised, and suitable names of parts offered (Charpentier writes none, implying voice type by clef). Charpentier's original distribution of clefs for the choir in the tuttis was thus: G2, C3, C4, F3, F4. Charpentier uses the second stave of the vocal parts to indicate two types of voice, alternating clef according to whether it is the 5 part *tous* or 2 part *dessus* duet indicated. Charpentier clarifies the situation by marking *Bersan* and *Brulard seul*, followed by the requisite *tous*.

Charpentier uses a total of 7 solo voices in various combinations, and as with tutti sections, does not mark the voice type specifically: the precedent is set by the clef. The soloists, in order of appearance and with designated ranges, are:

Bersan (G2) - dessus

Brulard (G2) - dessus

Mr. Anteaume - basse-taille

Mr. D'Angouleme (C3) - haute-contre

Mr. Molaret (C4) - taille

Mr. Royer (F3) - basse-taille

Mr. Terrie (C3) - haute-contre

All singers were in the employment of the Sainte-Chapelle in the late 1690's: Charles Bersan and Denis Bruslard were boy trebles at the time.

For purposes of economy, the two haute-contre parts may be sung by the same singer: they never sing together and their respective *seul* sections are a good number of bars apart. The two baritone parts can be economised likewise.

While Charpentier's figuring is comprehensive, and typically French in its complexity, I have added a few figures of my own where I thought they would be useful and not necessarily intuitive. These are marked in square brackets. According to the modern practice, figures are placed under the bass line. Ficta and courtesy accidentals are not bracketed: their inclusion is intrinsically editorial and it seemed unnecessary to do so.

Lewis Jones.

September 2009

Dominus illuminatio mea

3e Psalme du nocturne du Jeudi St.

Marc-Antoine Charpentier

Violon I

Violon II

[Taille]

[Basse de Violon]

[Dessus]

[Haute-contre]

[Taille]

[Basse-taille]

[Basse]

[Basse Continue]

tous

tous

tous

tous

6 6 #4

6

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

acc. seul

D.

Bersan seul

Do - mi - nus il - lu - mi - na - ti - o me - a et sa - lus me - a

D. II

Brulard [seul]

Do - mi

B.c.

acc. seul

7 6 5 # 6 ð 6 5
4 # 4+

12

D.

quem ti - me - bo, quem ti - me - - - bo, quem ti -

D.

nus pro - tec - tor vi - tae me - ae a quo a quo tre - pi - da - - bo,

B.c.

ð 4+ 6 6 5 # ð 4 # #
4 4

18

D.

me - bo, quem ti - me - bo a quo tre - pi - da - - - -

D.

quem ti - me - bo a quo tre - pi - da - - -

B.c.

[6] 9 8 7 7 6

23

D. -bo, a quo, a quo tre-pi - da - - - -

D. -bo, a quo, a quo tre-pi - da - - - -

B.c. 5 6 6 4 #
4+



28

D. -bo

D. -bo

B.t. *Mr. Anteaume seul*
Dum ad - pro - pi-ant su - per me no - cen - tes ut ed - ant car -

B.c. 6 6 7 7 6



33

D. quem ti - me - bo _____ a quo _____

D. quem ti - me - bo, quem ti - me - bo a quo tre-pi -

B.t. - nes me - as

B.c. # 7 6 # b # 9 8

38

D. tre-pi da - - - - bo

D. - da - - - - bo

B.t. qui tri - bu-lant me in - i-mi-ci me - i

B.c. 7 6 4+ 4 3

44

D. a quo, a

D. a quo, a

B.t. ip - si in - fir-ma-ti sunt et ce - ci - de - runt

B.c. 6 7 6 b #

50

D. quo tre-pi - da - - - - bo quem ti - me-bo, quem ti - me - bo, a

D. quo tre-pi - da - - - - bo quem ti - me-bo, qui ti -

B.c. # 6 5 6 6 4 # # b # b #

56

D. quo, a quo, a quo tre-pi - da - - - -

D. me - bo, a quo, a quo tre-pi - da - - - -

B.c. # #5 6 4 #

5

61

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

tous *Bersan seul*

bo Si con - sis - tant ad - vers - us me cas - tra non - ti -

D.

tous

-bo Si con - sis - tant ad - vers - us me cas - tra

T.

tous

Si con - sis - tant, con - sis - tant ad - vers - us me cas - tra

B.t.

tous

Si con - sis - tant, con - sis - tant ad - vers us me cas - tra

B.

tous

Si con - sis - tant ad - ver - sus me cas - tra

B.c.

6 5 7 6 #

67

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

- me - bit cor me - um *tous* si ex - sur-gat, ex - sur-gat ad ver-sus

D. II

[Brulard] seul non ti - me-bit cor me - um *tous* si ex - sur-gat, ex - sur-gat ad-ver-sus

T.

si ex - sur-gat, ex - sur-gat ad-ver-sus

B.t.

si ex - sur-gat, ex - sur-gat ad-ver-sus

B.

si ex - sur-gat ad-ver-sus

B.c.

4

74

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

Bersan seul

me proe - li - um in hoc e - go, in hoc e - go spe - ra -

H.c.

Brulard seul

me proe - li - um in hoc e - go, in hoc e - go spe - ra -

T.

me proe - li - um

B.t.

me proe - li - um

B.

me proe - li - um

B.c.

5 6 5 4 3

81

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

tous

-bo Un - am pe - ti - i a Do - mi - no hanc re - qui - ram

H.c.

tous

-bo Un - am pe - ti - i a Do - mi - no hanc re - qui - ram

T.

Un - am pe - ti - i a Do - mi - no, a Do - mi - no hanc re - qui - ram

B.t.

Un - am pe - ti - i a Do - mi - no hanc re - qui - ram, re - qui - ram

B.

Un - am pe - ti - i a Do - mi - no hanc re - qui - ram

B.c.

88

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

H.c.

T.

B.t.

B.

B.c.

ut in - ha - bi-tem, ut in - ha - bi-tem in do-mo Do - mi - ni om - ni-bus di

ut in - ha - bi-tem, ut in - ha - bi-tem in do-mo Do - mi - ni om - ni-bus di

ut in ha - bi-tem in do - mo Do - mi - ni om - ni-bus di

ut in - ha - bi-tem in do - mo Do - mi - ni om - ni-bus di

ut in - ha - bi-tem, ut in ha - bi-tem in do-mo Do - mi - ni om - ni-bus di

ut in - ha - bi-tem, ut in ha - bi-tem in do-mo Do - mi - ni om - ni-bus di

95

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

om - ni-bus di - e - bus vi - tae me - - ae

H.c.

om - ni-bus di - e - bus vi - tae me - - ae

T.

- e - bus vi - - tae, vi - tae me - - ae

B.t.

- e - bus vi - tae me - - ae

B.

om - ni-bus di - e - bus vi - tae me - ae

B.c.

5 b6 7 6 4 3

5

[2]

100

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

ut _____ vi - de - am vo - lun - ta - tem Do - mi - ni et

H.c.

ut _____ vi - de - am vo - lun - ta - tem Do - mi - ni et

T.

ut _____ vi - de - am vo - lun - ta - tem Do - mi - ni et

B.t.

ut vi - de - am vo - lun - ta - tem Do - mi - ni et

B.

ut vi - de - am vo - lun - ta - tem Do - mi - ni

B.c.

9 8 7 4+ 6 5 6 #

7 6 5

106

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

vi - si-tem, vi - si-tem temp - lum e - ius. Quo - ni-am, quo - ni-am

H.c.

vi - si- tem___ temp - lum e - - - ius. Quo - ni-am, quo - ni-am

T.

vi - si-tem, vi - si-tem temp - lum e - ius. Quo - ni-am, quo - ni-am

B.t.

vi - si- tem___ temp - lum e - ius. Quo - ni-am, quo - ni-am

B.

et vi - si- tem___ temp - lum e - ius. Quo - ni-am

B.c.

5 6 4+ 6 [4] [#] # #

113

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

ab-scon-dit me in ta-ber - na - cu - lo su - o in

H.c.

ab-scon-dit me in ta-ber - na - cu - lo su - o in

T.

ab-scon-dit me in ta-ber - na - cu - lo su - o in

B.t.

ab-scon-dit me in ta - ber - na - cu - lo su - o in

B.

ab-scon-dit me in - ta - ber - na - cu - lo su - o in

B.c.

b # 6 # 6 b 4 # b

120

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

di - e ma - lo - rum pro - te - xit me in ab - scon-di-to ta-ber - na - cu-li

H.c.

di - e ma - lo - rum pro - te - xit me in ab - scon - di - to ta-ber - na - cu-lo

T.

di - e ma - lo - rum pro - te - xit me in ab - son-di-to ta-ber - na - cu-lo

B.t.

di - e ma - lo - rum pro - te - xit me in ab - scon-di-to ta-ber - na - cu-lo

B.

di - e ma - lo - rum pro - te - xit me in ab - scon-di-to ta-ber - na - cu-lo

B.c.

[b]6 [6] 11 [b]10 6 6 5 b6 7 6 6 6

4 [5] 9 8 4+

2 #

127

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

su - - i in pe - tra, in pe - tra ex - al - ta - vit

H.c.

su - - i in pe - tra, in pe - tra ex - al - ta - vit

T.

su - i in pe - tra, in pe - tra ex - al - ta - vit

B.t.

su - - i in pe - tra, in pe - tra ex - al - ta - vit

B.

su - - i in pe - tra ex - al - ta - vit

B.c.

7 6 5 6 5 b 8 6 6 5 3

4

134 *tr*

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

H.c.

T.

B.t.

B.

B.c.

me et nunc ex - al - ta - - vit ca-put me - um su -

me et nunc ex - al - ta - - vit ca-put me - um su -

me et nunc ex - al - ta - vit ca-put me - um su - per in - i -

me et nunc ex - al - ta - vit ca-put me - um su - per in - i -

me et nunc ex - al - ta - vit ca-put me - um su - per in - i -

me et nunc ex - al - ta - vit ca-put me - um su - per in - i -

6 6 6 6 7 6 6

5

139

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

- per in - i - mi - cos, su - per in - i - mi - cos me - os.

H.c.

- per in - i - mi - cos, su - per in - i - mi - cos me - os.

T.

- mi - cos, su - per in - i - mi - cos me - os.

B.t.

- mi - cos, su - per in - i - mi - cos me - os.

B.

- mi - cos, su - per in - i - mi - cos me - os.

B.c.

9 6 9 8 9 b6 4 # #
7 b5 7 6 7 4
b

Mr. D'angouleme seul

145

H.c.

B.c.

148

H.c.

B.c.

151

H.c.

B.c.

154

H.c.

B.c.

157

H.c.

B.c.

160

H.c.

B.c.

163

H.c. *8* -no. *Mr. Molaret seul*

T. *8* Ex-au-di Do-mi-ne vo-cem me-am qua cla-ma - vi ad te mi - se-re-re

B.c. 6 4 3 7 7 7 5 6 #

167

T. *8* me-i et ex-au-di - me. Ti-bi di-xit cor-me-um ex-qui - si-vit te fa - ci-es

B.c. 6 # 6 7 ð 6 7 ð

b5

174

T. *8* me-a fa - ci-em tu - am, fa - ci-em tu - am Do-mi-ne re qui - ram. Ne a-

B.c. # # 6 ð 4 # #

#4

183

T. *8* -ver-tas fa - ci-em tu - am a me, ne de - cli-nes in i-ra tu - a, ne de - cli-nes in i-ra tu - a a

B.c. 5 ð 4+ 6 6 7 6 4+ 6

[2] 2

190

T. *8* ser - vo tu - o, a ser - vo tu - o. *Mr. Royer seul*

B.t. Ad-ju-tor me - us es

B.c. 6 ð 4 # 6 6 6 9 6 6 6 5 # #

#4 # 4

197

Vln. I

violons du petit chœur

Vln. II

B.t.

-to ne de-re-lin-quas me, ad-ju-tor me-us es-to, ad-ju-tor me-us es-

B.c.

7 6 7 6 9 6 # 6 7 7 7

un seul diaps #5

200

Vln. I

Vln. II

B.t.

-to ne de-re-lin-quas me, ne de-re-lin-quas me

B.c.

9 8 #4 [4] [3] 8 7b 9 8
7 6 [2] 7 6

203

Vln. I

Vln. II

B.t.

ne-que de-spi-ci-as me De-us sa-lva-ta-ris, sal-va-ta-ris me-

B.c.

7 6 4 3 5 6 6 6 6 4 #
5 4+

207

Vln. I

Vln. II

B.t.

B.c.

- us, ne - que de-spi-ci-as me, ne - que de-spi-ci-as me De - us sal-va

δ # 9 8 [5] [6]

211

Vln. I

Vln. II

B.t.

B.c.

- ta-ris, De - us sal-va - ta - ris, sal - va-ta - ris me - - -

#5 [7] 6 7 6 5 5 # 4 4 #

214

Vln. I

Vln. II

H.c.

T.

B.t.

B.c.

Messrs. Terrie, Molaret et Royer seul

Quo-ni-am pa-ter me-us et ma-ter me - a, et ma-ter me - a de-re-li-que - runt_

Quo-ni-am pa-ter me-us et ma-ter me - a, et ma-ter me - a de-re-li-que - runt_

- us. Quo-ni-am pa-ter me-us, pa-ter me-us et ma-ter me - a de-re-li- que - runt

6 [6] 6 δ #4 [4] 4

217

H.c. me Do - mi - nus au - tem as - sump - sit me. Le - gem po - ne mi - hi

T. me Do mi - nus au - tem, Do - mi - nus au - tem as - sump - sit me. Le - gem

B.t. me Do - mi - nus, Do - mi - nus au - tem as - sump - sit me.

B.c.

7 6 5 7 6 5 5 5 6 # 4+ 6 6
4 4 3 2 4

220

H.c. Do - mi - ne, le - gem po - ne mi - hi, le - gem po - ne mi - hi Do - mi - ne in vi - a tu - a et di - ri - ge me in se - mi - ta

T. po - ne, le - gem po - ne mi - hi, le - gem po - ne mi - hi Do - mi - ne in vi - a tu - a et di - ri - ge

B.t. Le - gem po - ne mi - hi Do - mi - ne in vi - a tu - a

B.c.

6 6 5 6 7 6 5 # #
4 4 b6 4

224

H.c. re - - - cta prop - ter in - i - mi - cos me - os.

T. me in se - mi - ta re - cta prop - ter in - i - mi - cos me - os.

B.t. et di - ri - ge me in se - mi - ta re - cta prop - ter in - i - mi - cos me - os.

B.c.

[9] [8] [7] 7 6 4 3
5

228 *tous*

Vln. I *tous*

Vln. II *tous*

Vla. *tous*

Vc. *tous*

D. *tous*
 Ne tra - di - de-ris me in a - ni-mas tri - bu - lan -

H.c. *tous*
 Ne tra - di - de-ris me in a - ni-mas tri-bu - lan -

T. *tous*
 Ne tra - di - de-ris me in a - ni-mas tri - bu-

B.t. *tous*
 Ne tra - di - de-ris me in a - ni-mas tri - bu-

B. *tous*
 Ne tra - di - de-ris me in a - ni-mas tri - bu - lan -

B.c. *accomp.*

234

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

H.c.

T.

B.t.

B.

B.c.

- - ti-um me, in a - ni - mas___ tri - bu - lan - ti-um

- - ti-um me, in a - ni-mas, in a - ni-mas tri - bu - lan - ti-um

- lan - ti- um___ me, in a - ni-mas, in a - ni- mas___ tri - bu - lan - ti-um

- lan - - ti-um me, in a - ni-mas, in a - ni- mas___ tri - bu - lan - ti-um

- - ti-um me, in a - ni- mas___ tri - bu - lan - ti-um

5 6 6 b6 9 8 [9] 5
7 6 [b 7] 3
5
4

241

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

me quo - ni - am, quo - ni - am in-sur-rex - e - runt in

H.c.

me quo - ni - am, quo - ni - am in-sur-rex - e - runt in

T.

me quo - ni - am quo - ni - am, in-sur-rex - e - runt in me, in me, in-sur-rex - e -

B.t.

me quo - ni - am in-sur-rex - e - runt in me, in me, in-sur-rex

B.

me quo - ni - am in-sur-rex - e - runt in me, in-sur-rex

B.c.

246

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

H.c.

T.

B.t.

B.

B.c.

me, in-sur-rex - e - runt in me, in me tes-tes i - ni-qui et men - ti - ta, et men -

me, in-sur-rex - e - runt in me, in me tes-tes i - ni - qui et men - ti - ta

runt in me, in me, in me, in me tes-tes i - ni - qui et men - ti - ta

- e - runt in me, in me, in me tes-tes i - ni-qui et men - ti - ta est, _____

- e - runt in me, in me, in me tes-tes i - ni - qui et men - ti - ta

7 6 9 8 5 b6

7

#

249

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

H.c.

T.

B.t.

B.

B.c.

- ti - ta est i - ni - qui - tas, i - ni - qui - tas si - - bi, men - ti - ta est i -

est, men - ti - ta est i - ni - qui - tas si - - - bi, men - ti - ta est i -

est, men - ti - ta est i - ni - qui - tas si - - - bi, et men - ti - ta est i -

- - - men - ti - ta est i - ni - qui - tas si - - - bi

est, men - ti - ta est i - ni - qui - tas si - - - bi

7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 5
4

252

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Bersan seul

D.

- ni - qui - tas si - bi. Cre - do vi - de - re bo - na Do - mi

H.c.

- ni - qui - tas si - bi.

T.

- ni - qui - tas si - bi.

B.t.

B.

B.c.

5 6 7 6 # 6 7 6 #
#

256

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

- ni in ter - ra vi ven - ti - um.

H.c.

tous

Ex - pec - ta Do - mi-

T.

tous

Ex - pec - ta Do - mi-

B.t.

tous

Ex - pec - ta Do - mi-

B.

B.c.

4+ # 6 4+ 6 4 # # [6] [6]
2 4 2

261

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

tous

D.

vi - ri - li - ter a - ge, vi - ri - li - ter a - -

H.c.

num, vi - ri - li - ter a - - - - - ge, vi -

T.

num, vi - ri - li - ter a - - - - - ge, a -

B.t.

num, vi - ri - li - ter a - - - - -

B.

tous

vi - ri - li - ter a - - - - -

B.c.

266

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

- ge vi - ri - li - ter a - - - -

H.c.

- ri - li - ter a - - - - - - - - -

T.

- ge vi - ri - li - ter

B.t.

- ge, vi - ri - li - ter, vi -

B.

- ge, vi - ri - li - ter a - -

B.c.

[. w]

7 6 6 [7] [6]

270

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

H.c.

T.

B.t.

B.

B.c.

ge vi - ri - li - ter,

ge a - - - ge, ex - pec - ta

a - ge, a - - - ge, ex - pec - - ta

- ri - li - ter a - - ge, ex - pec - ta

- - - ge, vi - ri - li - ter

[.w]

6 7 6 5 6 6

b

274

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

H.c.

T.

B.t.

B.

B.c.

a - - ge, ex - pec - ta Do - mi - num, vi -

Do - mi - num, vi - ri - li - ter a - - ge, vi -

Do - mi - num, vi - ri - li - ter a - - ge,

Do - mi - num, vi - ri - li - ter a - - ge,

a - - ge, ex - pec - ta Do - mi - num, vi -

5 5 b4 [6]
 4 # 2

279

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

H.c.

T.

B.t.

B.

B.c.

- ri - li - ter a - - - ge, vi - ri - li - ter, _____ vi -

- ri - li - ter _____ a - ge, vi - ri - li - ter a - ge, vi -

ex - pec - ta Do - mi - num, vi - ri - li - ter a - ge,

ex - pec - ta Do - mi - num, vi - ri - li - ter a - ge, vi -

- ri - li - ter a - - - ge, vi - ri - li - ter a - ge,

[. w]

b6 6 7 6 5 6 5 7

b b #

284

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

- ri - li - ter a - - - ge, vi - ri - li - ter a - ge

H.c.

- ri - li - ter a - ge, a - ge vi - ri - li - ter a - ge,

T.

vi - ri - li - ter a - ge, vi - ri - li - ter a - ge,

B.t.

- ri - li - ter a - - - ge, vi - ri - li - ter a - ge,

B.

vi - ri - li - ter a - ge, vi - ri - li - ter a - ge,

B.c.

6 6 6 6 # 6 6 # b

5

b

289

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

H.c.

T.

B.t.

B.

B.c.

et con - for - te - tur cor tu - um et sus - ti - ne Do - mi - num,

et con - for - te - tur cor tu - um et sus - ti - ne Do - mi - num,

et con - for - te - tur cor tu - um et sus - ti - ne Do - mi - num,

et con - for - te - tur cor tu - um et sus - ti - ne Do - mi - num,

et con - for - te - tur cor tu - um et sus - ti - ne,

5 6 4+ 6 6 # 5 6 #
b 2 4+

294

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

et _____ sus - ti - ne Do - mi - num,

H.c.

et sus - ti - ne, sus - ti - ne Do - mi - num,

T.

et _____ sus - ti - ne Do - mi - num,

B.t.

et sus - ti - ne, sus - ti - ne Do - - mi - num,

B.

et sus - ti - ne Do - - - mi - num,

B.c.

6 9 8 7 5 # #
7 6 # 4

299

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

et sus - ti - ne, et _____

H.c.

et sus - ti - ne Do - mi - num, et _____

T.

et sus - ti - ne Do - mi - num, et sus - ti -

B.t.

et sus - ti - ne, sus - ti - ne,

B.

et sus - ti - ne, et

B.c.

5 6 # 6

[b]

304

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

— sus - ti - ne, _____ sus - ti -

H.c.

— sus - ti - ne, _____ sus - ti -

T.

- ne, et _____ sus - ti - ne, et

B.t.

et _____ sus - ti - ne

B.

sus - - ti - ne, _____ sus - ti - ne

B.c.

9 6 b5 9 [8] 7 6 #5

307

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.

-ne Do - - - - mi - num.

H.c.

-ne Do - - - - mi - num.

T.

sus - ti - ne Do - - - - mi - num.

B.t.

Do - - - - - mi - num.

B.

Do - - - - - mi - num.

B.c.

5 6 5 5 #

4 4